

今日为 明天

年度报告摘录
2005年1月31日结束
的财政年度

BOMBARDIER

致股东的信 04

宇航 16

运输 18

公司管理 20

社会责任 22

财务概要 24

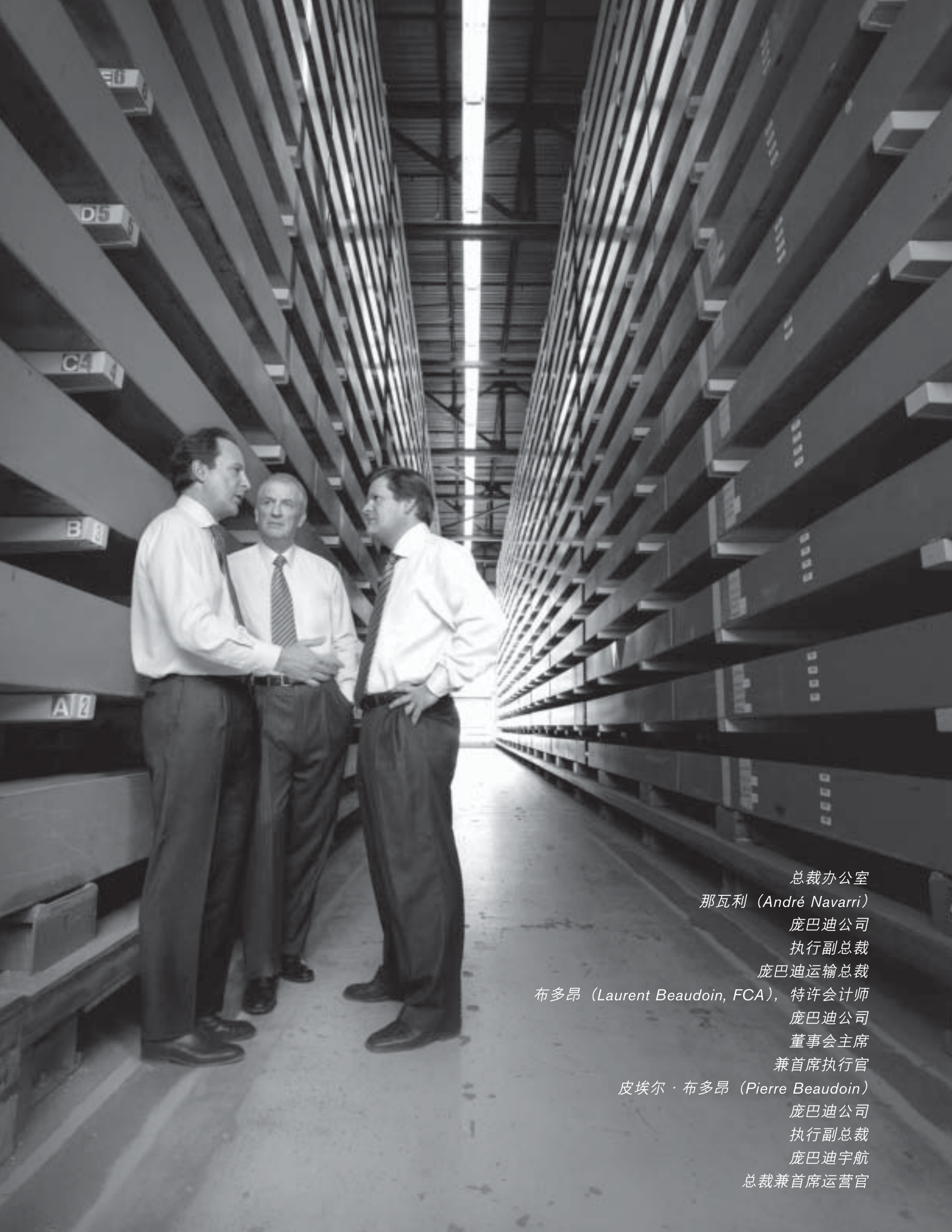
董事会与管理层 25

主要业务地点 26

股东资料 27

今日

为确保公司的长期成功，我们必须恪守在庞巴迪卓越的历史长河中一直激励我们的价值观。倡导企业家精神。利用我们独特的市场知识和洞察力来预见客户的需求。培育创新氛围，以创造卓越产品于竞争中取胜。并将我们整个公司的人才团结在专一、充满凝聚力和统一的愿景周围。在过去几个月中，我们在庞巴迪做出了重要的变革。我们成立了总裁办公室，它包括首席执行官和我们两个主要业务领域的总裁，即庞巴迪宇航和庞巴迪运输。各集团的总裁直接向董事会负责，并负责实现各自集团全部的赢利潜能。



总裁办公室

那瓦利 (André Navarri)

庞巴迪公司

执行副总裁

庞巴迪运输总裁

布多昂 (Laurent Beaudoin, FCA), 特许会计师

庞巴迪公司

董事会主席

兼首席执行官

皮埃尔·布多昂 (Pierre Beaudoin)

庞巴迪公司

执行副总裁

庞巴迪宇航

总裁兼首席运营官

明天

这些变革将培育战略发展和运作实施之间的紧密连接。
所有这些的最终目标都是激发公司的增长并提高股东价值。
这就是我们的宗旨所在。

今日为 明天

正如本年度报告的主题所示，我们今日的耕耘很大程度上造就着我们明天景象。在2005财政年度期间，我们在实施重组和降低成本行动方案中继续取得良好的进展，同时做出长期战略考虑，并加强了一直作为庞巴迪标志的创新承诺。

尽管经济和市场环境充满挑战，通过调配我们的传统实力，我们仍然成功地延续了庞巴迪核心业务—飞机和列车—在全球的领导地位：产品组合傲视群雄，包括工程团队在内的世界级员工，因其高超的集体专业技能和对质量的专注，而在整个宇航和轨道运输业声名显赫。这些实力相辅相成，形成了卓越持久的竞争优势。

最近一年的总体财务报告符合我们的期望。2005财政年度持续经营的亏损为\$8,500万元，而2004财政年度亏损为\$1.66亿元。自由现金流为正的\$3.88亿元，反映了我们从制造活动产生的现金流比去年增加了\$11亿元。由于运输领域9%增长的雄厚实力，综合收入从\$155亿元增长至\$158亿元，从而公司以殷实的现金寸头为本财政年度划上了圆满的句号，截至2005年1月31日，现金及现金等价物达\$24亿元。

总裁办公室

2004年12月，董事会宣布成立了总裁办公室。此次机构变革的宗旨是确保庞巴迪的重心点要与股东的最大利益保持密切一致，并在公司创造价值的长期战略实施之际，维护公司持续的领导地位。总裁办公室围绕着首席执行官和我们两个主要集团的总裁，重组战略和执行管理责任。

在强有力的管理团队的支持下，自前任总裁兼首席执行官特里耶（Paul M. Tellier）先生离职后，我额外承担了首席执行官的职责。在主席和首席执行官双重职务下，我的主要职责包括有效行使董事会的职能，制定公司长期战略方向以及发挥总裁办公室的领导作用。兼任董事的两位集

团总裁，会继续将主要精力放在他们各自业务的日常领导上。他们直接向董事会负责其业务成果以及战略实施。

此外，庞巴迪理顺了其总部办公室团队，将工作重点特别放在战略、管理和控制上。可以在运作层实施更有效管理的某些职能职责，被委任给了业务集团。

公司管理

成立总裁办公室的主要考虑，是要确保庞巴迪的重心点与为所有股东创造长期价值相一致。这反映了我们对公司管理最高标准的持续承诺。

为此，需强调的是，庞巴迪董事会的大多数董事将继续是独立、非相关董事。2005年2月14日，我们任命了两位非相关董事会成员。此外，所有董事会委员会将继续全部由非相关董事组成。詹姆斯·佩雷拉（James E. Perrella）先生的职责是确保董事会独立于管理层之外行使职能，他将继续担任主管董事。

宇航

在庞巴迪宇航，我们对新飞机平台的持续投资已经开始显露成果，新型庞巴迪里尔40（Bombardier Learjet 40）、庞巴迪挑战者300（Bombardier Challenger 300）和庞巴迪全球5000（Bombardier Global 5000）公务飞机的强劲销售就是例证。这些产品以最佳时机进入市场，使庞巴迪因公务飞机需求的复苏而获益。庞巴迪制造的公务喷气机的交付量比去年增长44%，比率超过竞争对手。

在一年的时间里，宇航集团完成了在维奇塔和蒙特利尔的整合制造中心中公务飞机制造运作

的合并。对公务飞机以及支线飞机客户备件供应和后勤保障的主力改进已初战告捷，大大地提高飞机性能和客户满意度。

在支线飞机方面，我们较大型喷气飞机庞巴迪CRJ700和CRJ900的交付量也有所增长，反映了客户从CRJ飞机系列的卓越运营经济性上获益的愿望。CRJ系列飞机—历史上最成功的支线飞机项目—的总交付量截至2005年1月31日已达到1,224架。新一代70座涡桨飞机庞巴迪Q400的交付量也有巨大的增长，世界各地大量的新订单和后续订单，证明了其良好的成本效益和强大的乘客吸引力。

2004年10月，为了将我们CRJ飞机的产量与当前的需求和近期市场预测协调一致，我们采取了行动。这种协调将导致劳动力的进一步减少，至2005年7月，在

C系列飞机 (C Series)

2005年3月15日，在财政年度结束之后，董事会授权庞巴迪宇航推出 (ATO) 最先进的商用飞机系列，其设计目的是为100-至150-座飞机市场建立效率和舒适性的新标杆。

新的C系列飞机项目，只是公司致力于创新及其识别-并成功抓住-市场机会的能力的最新例证，恪守赢利增长和增加股东价值的承诺。在庞巴迪，我们懂得，创新不能只是业余时间思考的事情。的确，创新是我们公司特征中不可分割的整体。

运输

在庞巴迪运输，对欧洲制造设施的主要重组正在按照进度计划进行中。旨在消除过剩能力的重组计划，截至2006年4月将净减少7,600个职位，大约占该集团全球劳动力的21%。

重点放在精益制造技术上的工业厂址改进项目，已在五个关键的设施中成功试点，现已在整个集团中的35个厂址全面展开。运输集团还积极实施多方面的绩效改进行动，以进一步降低成本和风险，并加强待交订单的质量。

还有，我们已决定将庞巴迪运输的轨道产品制造活动 (机车除外) 重点放在核心客运轨道和运输市场上。此外，公司还宣布了出售在墨西哥制造货运车厢的合资企业中的股份。

尽管欧洲主要市场对车辆的需求比预计的低，但庞巴迪运输还是通过调配其卓越的客户基础和产品组合，保持了其市场领导地位，并将重点放在

关键的新兴市场上。这方面的成功体现在赢得重大合同上，包括中国的高速列车、韩国一个主要的运输系统交钥匙工程以及罗马尼亚和中国的地铁车厢订单。

庞巴迪资本

庞巴迪资本在绩效和某些产品组合缩减方面，保持了正确的方向：它目前重点放在两个领域，商用飞机的存货融资和过渡期融资，都在界定清晰的限度内经营，并不断强调赢利能力。

致谢

特别感谢特里耶先生对庞巴迪的贡献。特里耶先生在担任公司总裁兼首席执行官期间引进持续的重组和降低成本计划，值得赞扬。他被聘任为变革的执行人，他完成了这一职责。

我还想借此机会对董事会同仁的明智出谋划策及支持表示感谢，并正式欢迎新的董事会成员皮埃尔·布多昂 (Pierre Beaudoin)、迈克尔·杜拉姆 (Michael J. Durham)、那瓦利 (André Navarri) 以及海因里奇·怀斯 (Heinrich Weiss)。杜拉姆先生和怀斯博士的任命于2005年2月14日公布，他们为董事会带来了与我们两个主要业务有关的广泛经验和能力。怀斯博士是SMS GmbH的主席兼首席执行官，这是一家位于德国的集团，积极从事工厂建设和机械工程。他还是德国商业银行公司 (Commerzbank AG)、德国铁路股份有限公司 (Deutsche Bahn AG)、HOCHTIEF AG、Thyssen-Bornemisza Group 以及

Voith AG的监事会成员。杜拉姆先生拥有丰富的财务背景和宇航领域的资深经验，曾在AMR公司担任20年的高级主管，期间他担任美利坚航空公司 (American Airlines) 首席财务官以及Sabre Inc. 总裁兼首席执行官。

我还要感谢迈克尔·麦卡恩 (Michael H. McCain) 和贾林·本奈特 (Jalynn H. Bennett) 的贡献，他们在去年离开了董事会。

最后，谨代表董事会全体成员，我要对员工在充满挑战的时期的辛勤工作和投入表示感谢。庞巴迪的员工是我们无可争辩最宝贵的财产，并一直是我们的关键所在。

2006财政年度的首要任务

我们高于一切的首要任务是恢复公司持续不断的赢利能力。在庞巴迪运输继续成功执行重组是实现此目标的关键。伴随着对我们公务飞机中流砥柱机型的强力需求，我们不但帮助消除影响定期航空运输的持久不退的动荡，而且也从庞巴迪宇航多元化的产品组合中也获益匪浅。在未来的岁月中，我们还将从潜在的客户、供应商和伙伴中，寻求对我们推出的新型C系列飞机系列的确定承诺。尽管市场表现出浓厚兴趣，但请股东们放心，只有在支持可靠业务案例所需的全部要素都得到确认后，我们才会准许正式启动此项目。



Laurent Beaudoin, FCA
(布多昂, 特许会计师)
董事会主席
兼首席执行官

今日

耕耘

造就
明天
景象

尽善尽美的公务喷气飞机

10多年前，庞巴迪采用公务航空史无前例的风险共担方式，创作并制造了全球快车飞机 (Global Express)。全球快车从零开始设计和策划，被认为是一流的超远程公务喷气飞机，在最舒适和高效的工作环境中，为公司和世界领导人节省了宝贵的时间。该飞机比其它任何公务飞机都飞得更快、飞得更远，并可在最具挑战性的机场起降。

经济性和舒适性的完美结合

1989年3月，庞巴迪启动了50座的CRJ（即加空支线喷气飞机 Canadair Regional Jet），这是最初的支线喷气飞机。

1992年向汉莎城市航空公司 (Lufthansa CityLine) 交付的首架飞机，标志着一个时代的开始，以及庞巴迪在支线飞机市场领导地位的确立。CRJ飞机的设计目的是为小型运营商和主要航空公司提供卓越的效率，并已牢固地确立了自己作为世界上最安静、最环保的商用喷气飞机的地位。

涡桨飞机利润

在上世纪九十年代，为了寻求产品组合的多元化，庞巴迪购买了德哈维兰公司 (de Havilland)。这是一家生产冲8 (Dash 8) 涡桨飞机的加拿大制造商。该飞机提供了在高频次、短途支线客机环境下所需的坚固性及性能。庞巴迪随后采用了开创性的NVS（噪音和振动抑制）系统，它从源头消除了振动和噪音，使庞巴迪的涡桨飞机客舱如很多喷气飞机客舱一般的安静。在市场对该新系统的压倒性认可的基础上，庞巴迪将其涡桨飞机系列改名为Q系列 (Q-Series) 飞机，“Q”代表安静。

庞巴迪提供了最全面的公务喷气飞机机型。其全球 (Global) 系列公务飞机将性能、设计和航空前沿的技术创新融为一体。

其最新成员，全球快车XRS (Global Express XRS) 飞机进一步发扬了革命性的全球快车飞机的性能，提供了更高水平的客舱舒适性和技术。该飞机的远程、高高度能力、大型客舱以及设计特点，使其成为特种任务的理想飞机。



庞巴迪彻底改变了支线航空运输的格局。CRJ双发动机喷气飞机是历史上最畅销的支线飞机，而且是历史上第六个最成功的商用喷气客机。截至2005年1月31日，已向世界各地交付了1,200多架CRJ飞机。CRJ700飞机是CRJ200飞机的一种70座衍生型飞机，于1997年1月正式启动，以满足较大型飞机的需求，以卓越运营经济性在支线喷气客机航线上运营。



Q400飞机是庞巴迪涡桨飞机系列最新的成员，在70-至80-座飞机市场中是一种非凡的支线客机，提供了杰出的经济性以及喷气飞机的速度和舒适性。Q400飞机的设计目的是满足支线航空公司的要求，在高密度支线领域中提供更多座位、卓越经济性和更快速度，此飞机还在很多支线和干线航线上取代或补足喷气飞机。





庞巴迪是北美客运轨道设备及相关服务的主导供应商。在纽约，庞巴迪的产品现在遍布于地铁系统、通勤铁路、地区国际机场以及高速城际铁路服务。目前正在向纽约的MTA通勤铁路交付总计978辆的新型M-7电动车组（EMU），这是北美最大的通勤铁路网络。M-7车组服务高度可靠，装备了一些在美洲大陆运营上最先进的电动车组技术。



庞巴迪是轨道设备制造以及相关服务的全球领袖。新型的智能车组是世界最成功的区域列车之一。在德国、挪威、奥地利和加拿大的运输系统机构，正在运营着或已经订购了380多辆智能列车。它们代表了新一代链接列车，已成为区域轨道运输的欧洲标准。下一代智能列车现正在开发中。



庞巴迪在中国的地位稳固，共有三家合资企业。这包括长春-长客庞巴迪轨道车辆有限公司，它获得了广州、上海和深圳等城市的地铁车厢合同。为这些合同生产的MOVIA 456车厢全部在当地制造，而且完全满足在人口稠密的城市中适用的性能、速度、效率和成本效益要求。当合同完成时，庞巴迪向中国交付的地铁车厢将达到1,000多辆。在欧洲，MOVIA车辆在罗马尼亚的布加勒斯特运营，并在未来会成为伦敦地铁的一部分。



庞巴迪 员工， 核心 实力所在

庞巴迪在世界各地所享有的卓越及创新美誉，是建于其员工的专业技能和奉献，员工是公司成功的真正创造者。这成功是源于员工出色的专业能力、团队精神以及企业家风范，以及他们发挥其潜能的愿望。伴随着对成功的热忱和热情，他们抓住造就庞巴迪辉煌的价值观和行为规范，无论他们从事什么工作，或在哪个国家工作。尽善尽美以及信守承诺和自豪的这些价值观，在文化、语言和专业之间架起了桥梁，使创新以及庞巴迪产品的杰出本质成为了可能，并使公司在其所经营的领域中处于前沿地位。

弗朗索瓦·恩辛迦
(François M. Nzinga)
庞巴迪运输
德国Hennigsdorf



弗朗索瓦·圣马丁
(François St-Martin)
庞巴迪宇航
加拿大魁北克Saint-Laurent



珍妮弗·夏普
(Jennifer Sharp)
庞巴迪资本
美国佛罗里达Jacksonville



庞巴迪宇航

庞巴迪宇航在公务、支线和两栖飞机市场中是世界领导者，从事设计和制造创新性航空产品和服务。其杰出的产品组合包括在行业中最全面的公务飞机阵容—庞巴迪里尔（*Bombardier Learjet*）、庞巴迪挑战者（*Bombardier Challenger*）以及庞巴迪全球（*Bombardier Global*）系列—从轻型喷气飞机到直飞世界主要商业中心的超远程飞机，应有尽有。庞巴迪宇航还是支线飞机的头号制造商，为运营商提供完整系列的双发喷气飞机和涡桨飞机。

随着在1992年引入支线喷气飞机，庞巴迪宇航改变了人们飞行的方式。开创性的CRJ系列飞机的巨大成功—这是航空史上最畅销的支线飞机项目—帮助推动该集团达到目前的地位，成为世界第三大商用飞机制造商。

如今，庞巴迪宇航决心再次创造航空的历史。2005年3月15日，该集团被董事会授权（ATO）向航空公司推介一种先进的新一代商用飞机—C系列（*C Series*）飞机。C系列飞机的设计目的是将运营成本比目前生产中的飞机降低大约15%。这个新的飞机系列将包括两种五座并排的型号，设计为承载110名或130名乘客。每种改型飞机均可以配置为短途或跨大陆运营飞机。

宇航集团为其在创新上无与伦比的记录感到自豪。庞巴迪新产品开发的方式是集中精力提供明确满足客户需求的产品。

支线飞机

庞巴迪于1992年首先向市场推出50座CRJ飞机。该飞机目前仍然是很多航空公司必不可少的工具。庞巴迪再次首先于2001年向市场推出CRJ700飞机，并于2003年推出CRJ900飞机。正如预期的那样，50座支线喷气飞机的需求已经下降。但是，美国航运业的经营范围条款正在放宽，而且需求继续向更大型的支线飞机转移，尽管步伐比预计的要慢。70座庞巴迪CRJ700（*Bombardier CRJ700*）系列701飞机、75座庞巴迪CRJ700系列705飞机和86座庞巴迪CRJ900（*Bombardier CRJ900*）飞机的卓越运营成本、运营灵活性以及客舱舒适性，确立了庞巴迪的市场领导地位。

尽管在美国航运业持续存在财务的不稳定性，支线喷气飞机运营仍保持赢利。CRJ飞机服务的城市数目持续增长，和这些飞机的起降数量的持续增长，都反映出了这一点。商用航空公司所承受的艰难岁月，使他们进一步关注运营的经济性，并使他们对庞巴迪支线喷气飞机这样的飞机更加感兴趣，此种飞机提供了同类中最佳的经济性，而且机队的通用性也带来了更多利益。

在2004年，CRJ支线喷气飞机在40-至90-座支线喷气飞机范围内的所有新订单中，占据了近三分之二的份额。引人注目的确认订单包括：美国西北航空公司订购的10架CRJ200飞机，西班牙Air Nostrum补充订购的20架CRJ200飞机以及加拿大航空公司订购的15架CRJ200飞机和15架CRJ700系列705飞机。

考虑到有些航空公司客户面对长期困扰的财务困难，以预见性的方式管理庞巴迪支线飞机生产进度和待交订单至关重要。在最近的一年时间里，通过调整生产速率和交货期以满足客户需求，庞巴迪宇航展示了其与客户协作的能力。

2004年11月，该集团采取了谨慎的措施，进一步重新协调了CRJ系列飞机的生产速率，以更好地反映当前的市场实况，减少了订单取消或推迟的风险。50座CRJ200支线喷气飞机的生产速度，从每四天一架减少至每五天一架，即2006财政年度将交付54架，而不是2004年10月时宣布的68架。到2005年7月，当这些变革完全实施时，在蒙特利尔和贝尔法斯特的制造设施，届时已裁减大约2,000名员工。尽管制定这些决策非常艰难，但势在必行的宗旨是确保宇航集团持续的长期成功。

在支线飞机产品组合的其它方面，庞巴迪Q系列（*Bombardier Q-Series*）涡桨客机继续获得市场动力，2004年中有74%的涡桨飞机订单授予了庞巴迪。这些飞机无与伦比的运营经济性，为乘客和运营商都带来了巨大的吸引力。新一代Q400飞机的喷气飞机般的速度、成本效益和强烈的乘客吸引力，激发了特殊的兴趣，运营商签定的新订单和后续订单充分证明了这一点。在英国的FlyBE航空公司签定了20架70座Q400飞机的补充确认订单；澳大利亚的澳洲航空公司签定了七架Q400飞机的确认订单，还有另外10架的选择订单；新西兰航空公司签定了购买17架庞巴迪Q300 50座涡桨飞机的合同，还有另外10架Q300和13架Q400飞机的选择订单。

公务飞机

在公务飞机领域，庞巴迪宇航在2005年1月31日结束的财政年度共交付了128架飞机，比去年同期增长44%，同时在该所获新订单的数量上增加更多。这种强劲的绩效不仅反映了市场状况改善，而且也清楚地展示了庞巴迪的现代、创新公务喷气飞机系列已使公司处于牢固地位，不断提高其市场份额。庞巴迪的最新公务飞机—庞巴迪全球5000（*Bombardier Global 5000*）、里尔40（*Learjet 40*）和挑战者300（*Challenger 300*）—占据近51架的交付量，大约是全部交付量的40%。

几年前，在整个公务航空业处于下滑期间，庞巴迪是第一家认识到主流市场动荡的制造商，并降低生产速率。但是，着眼于未来，庞巴迪宇航继续投资于新飞机的研制。如今，随着美国经济的继续回弹，以及公务飞机的需求，更加精简的庞巴迪已将自己置于理想地位，充分利用此复苏机遇。

在去年引人注目的公务飞机里程碑包括：庞巴迪全球5000高速洲际公务喷气飞机获得美国联邦航空管理局的批准，以及首次交付；超远程的全球快车XRS（*Global Express XRS*）飞机于2005年1月首飞，该飞机计划于2006年初投入服务；第250架里尔45飞机的交付；以及八座里尔45 XR飞机的投入服务。

服务与支持

随着在支线和公务飞机领域的强大产品推介的形成，庞巴迪宇航在过去一年的主要关注点，一直放在继续执行行动方案上，以加强客户服务和满意度。该集团正沿着正确的方向前进，实施2004年初宣布的计划。该计划将支线和公务飞机备件活动，合并为一个单一的后勤机构，旨在充分改善客户支持绩效，同时降低成本。

新的库房从战略位置上，要支持该集团为北美和欧洲制定的12小时内从订单到发货的目标，计划于2005年第二季度在芝加哥开张，并于2005年第三季度在法兰克福开张。随着新库房的开张，将配备单一的基于SAP的操作系统。该系统将与专业公司Caterpillar Logistics Services合伙运营。

通过客户调查证实，新的备件后勤机构已极大地提高了客户满意度。例如，公务飞机的零件可获得性（现货履单率）从81%提高至94%，而支线飞机从70%提高到83%，超过了第一年的目标。另一个至关重要的绩效考核，是如何快速交付高优先级、停飞飞机（AOG）部件。关键零件现在平均在两小时内即可发运，而一年前要超过六小时。

公务机包机网（Flexjet）/ Skyjet

庞巴迪公务机包机网（*Bombardier Flexjet*）是宇航集团的公务喷气飞机部分拥有计划，在去年实现了重大销售量。在2004年度，挑战者飞机的交付量增加。客户对投入机队的新的挑战者300和里尔40飞机反应非常积极，为公务机包机网提供了促进销售利润增加的竞争优势。

2005年2月，庞巴迪推出了公务机国际包机网（*Skyjet International*），这是第一个整合的全球包机服务计划，它能够以固定的价格，无地域限制地为旅客在世界各地提供900多架公务喷气飞机的服务。与位于阿拉伯联合酋长国迪拜市的新Middle Eastern合作，公务机国际包机网现在提供整体小时计划，利用喷气飞机会员卡（*Jet Membership Card*），在特别包机服务的基础上，有效于所有地区。另外，还在公务机国际包机网和位于美国的庞巴迪公务机包机网（*Bombardier Skyjet*）建立起了更强大的联系，后者于1997年开创在线包机预订服务的。

展望

庞巴迪宇航利用公务飞机领域增长复苏，以及航运业转向更大型支线喷气飞机的时机，以其强大的产品阵容，建立了有利地位。

短期上，该集团将仍然紧守将注意力放在执行其重组和绩效行动方案上。在全球宇航业务中的持续成功还需要确立长期的视野。宇航团队致力于寻求新的创新机会，以确保庞巴迪未来持续在行业中的领导地位。

庞巴迪运输

庞巴迪运输在铁路和轨道设备制造及服务是公认的世界领袖。服务于世界各地的多元化客户群，庞巴迪提供各种无与伦比的创新性铁路客车及城市轨道交通车辆，用于城市和铁路干线运营，以及电动和内燃机车、转向架、牵引和控制系统，以及信号控制解决方案。运输集团高素质的维护、现代化和整修能力，使其在日益重要的服务领域也处于主导地位。

运输集团在2005财政年度恢复盈利。该集团也开始实施全面重振计划，并在既有市场和新兴市场中，发挥了卓越产品及服务组合的优势。但是，其绩效还未达到目标水平，因而庞巴迪运输正致力于实施全面、长期的生产力和绩效改进计划。

重组计划有条不紊

这些努力的一个主要组成部分就是重组计划。该计划于2004年3月启动，随后又进行了扩展，以更好地将集团的全球制造能力与市场所需的工作量协调一致。根据该计划，在2005财政年度关闭了三个生产厂房—两个在英国，另一个在葡萄牙。位于德国、瑞典、瑞士和英国的其它四个厂房，按计划将于2006财政年度关闭。至2006年4月，将裁减总计大约7,600个职位。在2005财政年度结束时，已裁减了4,000个职位。从战略上考虑，庞巴迪运输决定将集中精力从事客运轨道业务，并逐步退出在墨西哥和德国运作的货运车辆制造。

覆盖广泛的措施

持续加强厂房改进和绩效的行动方案覆盖面很广。例如，该集团致力于在整个机构中实施精益制造，目标是在未来三年内，将所有厂房达到世界级的制造水平。对40个主要项目进行了详细的审计，以确定最佳的做法，这将有助于更严谨地控制投标程序、更严格的项目管理、进一步降低风险并加强待交订单的质量。对采购程序也

进行了全面审检，以加强供应链并极大地降低服务和材料的开支，这约占成本基数的65%。

创新性的产品系列

至于产品开发，庞巴迪运输的重点是放在创新性的产品系列，其特点是具有通用平台、成熟的技术并提高了标准化和模块化程度。产品系列方法背后的目的，是在初始价格和生命周期总成本方面实现非凡的价值。

最近的实例之一是庞巴迪TRAXX MS (*Bombardier TRAXX MS*)多系统货运机车，第一辆样车于2004年5月首次展示给瑞士联邦铁路局 (“SBB”)。除了客户从通用性中获得的极大好处外，这种TRAXX机车系列的最新成员，也能够拥有不同轨道基础设施的国家之间跨境运营。例如，为瑞士联邦铁路局货运公司制造的18台TRAXX MS电动机车，既可以在瑞士交流电网络中运营，也可以在邻国意大利的直流电网络中运营。

2004年初，庞巴迪向法国国家铁路公司 (“SNCF”) 交付了第一台AGC (*Autorail Grande Capacité*) 大运量区域列车。多用途AGC系列车组可以使用柴油、电力或二者结合的动力，将用来更新在法国全境运营的区域快速 (TER) 列车车队。法国国家铁路公司代表法国各个地区，签订了379辆AGC列车的确认订单，最近的订单是2005年1月订购的100列车。庞巴迪仅在收到开工通知后的26个月，就向客户交付了第一辆AGC列车，这是一个具有重要意义的里程碑，体现了对快速反应和客户满意度的关注。

庞巴迪MOVIA (*Bombardier MOVIA*) 系列地铁车辆，也体现了平台概念的实用展示。扁平壳体MOVIA车厢的杰出经济性—设计成便于在运营地区当地进行组装—使其成为在东欧和其它地区新兴市场中的理想解决方案。2005年1月，庞巴迪运输收到了罗马尼亚Metrorex的订单，要求为布加勒斯特地铁提供20辆6节编组的MOVIA列车。

庞巴迪FLEXITY (Bombardier FLEXITY) 轻轨车辆, 代表了另一种创新性产品系列。FLEXITY车辆于2005财政年度在北美首次亮相, 当时美国明尼苏达州明尼阿波利斯/圣保罗市的第一条轻轨运输线首次投入商业运营。该年度值得一提的订单包括, 26辆为法国马赛市制造的双向FLEXITY Outlook低地板有轨电车, 以及30辆为西班牙巴伦西亚市制造的车辆。

庞巴迪双层车厢也颇受欧洲城市和地区的高度欢迎, 因其需要在有限轨道道路上发挥最大载客量。德国就是一个很好的例证, 在2005财政年度, 庞巴迪向德国铁路股份公司 (Deutsche Bahn AG) 交付了第1,500辆双层车厢。

高速列车

庞巴迪运输对世界各地的高速铁路项目的贡献超过其它任何制造商。该集团在此领域中的专门技术, 在2005财政年度帮助其在至关重要的西欧市场中保持了领导地位并向中国进行业务拓展。为AVE S 102高速列车向西班牙国家铁路 (“RENFE”) 按期交付了32辆高速动力机车。该机车的试验速度超过360公里/小时, 是世界上速度最快的系列动力机车。此外, 西班牙国家铁路还补充订购了44辆设计最高时速达250公里/小时的庞巴迪动力机车。西班牙的这两项合同都有庞巴迪运输和联合体伙伴Patentes Talgo参与。在中国, 合资企业青岛四方—庞巴迪—鲍尔铁路运输设备有限公司 (“BSP”), 获得了中国铁道部的订单, 生产和交付20列8节编组的高速列车。

向中国干线铁路网络转让庞巴迪高速列车知识和专门技术的机会, 只是运输集团在世界增长速度最快的主要经济中拓展足迹的例证之一。除青岛四方—庞巴迪—鲍尔铁路运输设备有限公司之外, 庞巴迪在中国还参与了其它两家合资企业。江苏常牵庞巴迪牵引系统有限公司 (Bombardier-CPC Propulsion Systems Co., Ltd.) 和长春-长客庞巴迪轨道车辆有限公司 (Changchun Bombardier Railway Vehicles Co., Ltd.)。

先进捷运 (ART) 的领袖

庞巴迪运输在自动化捷运系统、单轨以及旅客运输系统方面也是世界领袖, 在各地城市和机场应用。2004年7月, 韩国Yong-In授予Yong-In 轻轨交通联合体 (庞巴迪运输是其主导成员) 一项全自动化18.5公里长捷运系统的35年、制造—转让—经营特许权。大部分高架系统将使用庞巴迪无人驾驶的先进捷运 (ART) 技术, 以及庞巴迪CITYFLO 650 (Bombardier CITYFLO 650) 自动化列车控制技术。在纽约市, 位于肯尼迪国际机场的13公里的AirTrain JFK系统, 成功地完成了其第一年的服务。在拉斯维加斯, Robert N. Broadbent拉斯维加斯单轨列车的落成, 是历史上第一个全自动城市运送单轨列车。

最先进的技术诀窍

庞巴迪最先进的自动化列车控制技术发挥了作用, 在年中获得马德里地铁公司 (Metro Madrid) 的两项订单。这两个合同使CITYFLO 450信号系统在欧洲市场取得了突破, 将被用于两条马德里地铁线, 在40公里长的轨道上以及54个车站中控制交通。CITYFLO 450技术在北美被采用, 而且目前正在亚洲进行安装。

庞巴迪MITRAC (Bombardier MITRAC) 节能解决方案, 可使轻轨系统节能高达30%, 是突破性技术的另一个典范, 将其推至市场领导地位。

久经考验的可靠性

可靠性是庞巴迪运输设备的一个关键卖点, 所以很明显这是纽约都市运输局/地铁—北方铁路 (“MTA/MNR”) 补充订购120辆M-7电动车组时考虑的一个因素。庞巴迪目前已收到978辆M-7车辆的确认订单, 是都市运输局 (MTA) 的两家通勤铁路—MTA/MNR和MTA/长岛铁路订购的。M-7车辆一贯满足或超过了客户的期望, 其六个月“故障平均间隔里程” (mean distance between failures) 平均达到令人瞩目的200,000英里 (321,860公里)。

服务

庞巴迪的服务业务在车辆终生保养方面, 继续巩固其在全球的地位, 支持世界各地客户的7,000余辆车辆。庞巴迪为多家车队提供全面的长期支持。突出的实例包括为英国Virgin Cross Country提供的Voyager 和 Super Voyager列车; 为德国Landesverkehrs-gesellschaft Niedersachsen提供的双层车辆、机车和驱动车; 以及为加拿大和美国的五家运输机构提供的铁路客车、机车和轻轨车辆。在2005财政年度, Talgo和庞巴迪联合体在西班牙获得了一份为期14年的合同, 为西班牙国家铁路维护16辆AVE S 102高速列车。

除了车队维护之外, 服务业务在年中还获得了车辆大修和翻修的重要合同。在英国, 获得了Porterbrook 租赁有限公司的合同, 为South West Trains运营的364辆电动车组进行翻修, 还获得了汇丰银行集团轨道英国有限公司 (HSBC Rail UK Limited) 的合同, 为将由列车运营公司One使用的61列4节编组的电动车组进行翻修。在匈牙利, 庞巴迪获得了匈牙利国有铁路 (“MAV”) 的合同, 翻修39辆BHV型郊区车辆, 以及追加41辆车辆翻修的选择权合同。

展望

庞巴迪运输凭借其卓越的产品和服务组合, 继续拥有大量的待交订单, 为继续发展其在全球市场中的领导地位做好了充分的准备。该集团正努力改善赢利和创造价值能力, 以完美地执行其绩效改进行动, 并为将来更有效地投入竞争而蓄势待发。

公司管理

庞巴迪公司管理的方法一直是要确保公司的事务得到有效管理，目的是为所有股东增加价值—而且要以确保完全符合相关报告与监管要求的方式加以管理，并附以最高道德标准。这种坚定的信念反映在引人注目的管理行动方案，以及在刚刚过去的财政年度中所推行的相关组织变革中。

总裁办公室

2004年12月，我们成立了总裁办公室，其目的是确保庞巴迪的重心点要与所有股东的最大利益保持密切一致，并在公司为创造价值的长期战略实施之际，维护公司持续的领导地位。总裁办公室围绕着主席兼首席执行官布多昂（Laurent Beaudoin）先生以及两个主要运作集团的领导人，庞巴迪宇航总裁兼首席运营官皮埃尔·布多昂（Pierre Beaudoin）先生和庞巴迪运输总裁那瓦利（André Navarri）先生，重组战略和执行管理责任。

尽管总裁办公室的工作重心是制定、定位和协调庞巴迪战略，但同时被任命为执行副总裁和董事会成员的宇航和运输集团的两位总裁，要直接对董事会负责其各自业务的经营成果、战略实施和日常管理。

董事会主席

主席主要负责确保董事会能有效、清晰地履行其职责。

主席的具体职责包括：

- 管理董事会，并与作为总裁办公室成员的宇航和运输集团总裁商议制定议事日程。
- 发挥领导作用，以确保董事会的效力，并确保董事会紧密团结协作。
- 以下述方式与“公司管理和提名委员会”协作，以确保董事会的素质和连续性：
 - 评审董事会及其委员会以及各个董事的绩效；
 - 确保各个董事的技能和能力可以增强董事会整体的作用；以及
 - 确保董事会为主席和各董事会委员会主席制定明确的职位范围。

首席执行官

首席执行官负责管理和执行庞巴迪的战略和经营计划。

首席执行官的具体职责包括：

- 执行董事会的决议和政策；
- 以战略计划和业务计划的形式提供长期战略定位；
- 以下述方式管理庞巴迪的商务和内部事务：
 - 承担资本管理和财务管理的责任；
 - 经董事会事先批准后，贯彻有关收购、资产剥离、融资和类似行动的决策；

- 确保庞巴迪实施有效的披露控制方法和程序，和内部控制方法；以及
- 识别、评估和管理业务过程中涉及的风险；以及
- 对外部各集团代表庞巴迪。

公司管理的持续重点

公司董事会大多数董事将继续是独立、非相关董事，而且董事会的所有委员会全部是由独立董事组成。

主管董事的职位自从2003年中成立后，一直由称职的佩雷拉 (James E. Perrella) 先生担任，他是Ingersoll-Rand 公司的退休主席兼首席执行官。独立董事们在佩雷拉先生的主持下定期举行会议，然后由佩雷拉先生将独立董事们提出的各种问题、意见或建议提交主席兼首席执行官。主管董事目前还兼任“公司管理和提名委员会”主席。

董事会各委员会的独立性也是为帮助确保坚持公司管理的最高标准。董事会及其四个委员会各自都有书面的宪章，而审计委员会的宪章已纳入《2005年管理代理人公告》，可在公司网站上索取。各委员会的成员以及各自的作用概述如下。

审计委员会

审计委员会有权协助董事会监督财务披露过程。该委员会的所有成员均具有财务知识。

主席：德索特尔 (L. Denis Desautels)

成员：安德雷·贝拉德 (André Béard)、迈克尔·杜拉姆 (Michael J. Durham)、丹尼尔·约翰逊 (Daniel Johnson)、海因里奇·怀斯博士 (Dr. Heinrich Weiss)

人力资源和薪酬委员会

人力资源和薪酬委员会负责评估公司的首席执行官和高级管理人员的绩效，并确定其薪酬水平。该委员会还审查、报告并在适当时向董事会建议继任规划事宜。

主席：吉恩·蒙蒂 (Jean C. Monty)

成员：安德雷·贝拉德 (André Béard)、佩雷拉 (James E. Perrella)、卡洛斯·雷普雷萨 (Carlos E. Represas)

公司管理和提名委员会

公司管理和提名委员会目前由主管董事担任主席，经与主席兼首席执行官磋商，监督董事会、董事会成员以及各委员会的规模、组成、绩效和效力，并定期审查庞巴迪的公司管理实践。

主席：佩雷拉 (James E. Perrella)

成员：丹尼尔·约翰逊 (Daniel Johnson)、吉恩·蒙蒂 (Jean C. Monty)、费德里克·萨达 (Federico Sada G.)

退休金监管委员会

退休金监管委员会的主要职责是监督、审查和监控公司对各种退休金计划义务的履行情况，还审查和监控公司退休金计划的资产投资情况。

主席：德索特尔 (L. Denis Desautels)

成员：迈克尔·杜拉姆 (Michael J. Durham)、丹尼尔·约翰逊 (Daniel Johnson)、卡洛斯·雷普雷萨 (Carlos E. Represas)

道德规范准则和业务操守

2004年初，我们任命了一名公司守法监督员，以确保完全执行相关的法律法规，并严格遵守庞巴迪的“道德规范准则和业务操守”。在刚刚过去的财政年度中，新修订的《准则》已经发给全体员工，并用12种语言发布在庞巴迪的网站上。

《准则》规定了机构中的领导人，在至关重要的遵纪守法方面的重要责任。其中包括：要成为道德行为高标准的典范；要创建能反映《准则》内容和精神的工作环境。高级经理们必须参加强制性的《准则》遵守认证过程。认证过程的宗旨是：在公开披露和所需的公司官员认证方面，为管理层提供进一步的保障；帮助将《准则》纳入庞巴迪的公司管理体系；确保《准则》是领导力的首要理念，并倡导诚信的核心价值观。

增加透明度

在加强投资团体对财务报表的理解和保护竞争敏感信息之间，庞巴迪非常谨慎地保持很好的平衡。去年注目的进展，是提供了两个核心业务的按领域划分的收入和按业务领域划分的自由现金流的信息。我们还对季度报表增加了注释，提供了“非现金项目的变更”的细节，而且还在综合的基础上，分别提供了每项业务的主要财务数据表。

此外，庞巴迪公司办公室的高级财务和投资关系职员，为分析家和投资者组织了一次会计研讨会，以帮助澄清公司财务报表中使用的一些更加复杂的会计方法。研讨会报告可在庞巴迪网站上的“公司简介”小标题下的“投资者关系”一节中获得。

社会责任

庞巴迪为其优秀的企业公民和首选雇主的声誉深感骄傲。公司致力于社会责任的三个基本要素——经济、社会和环境。公司努力提供安全、健康的工作场所，并以对社会负责、持续发展的经营方式，努力为后代保护美好的自然环境。

庞巴迪与《京都议定书》

在庞巴迪财政年度刚刚结束之后的2005年2月16日，有关气候变化的《京都议定书》开始生效，为公司提供了进一步的推动力，在环境保护领域取得不断改进。

庞巴迪的全球制造网络每年总排放量达400—500千吨左右，构成了相对微小的温室气体（GHG）源（主要是二氧化碳）。但是由于其制造能力大部分位于已批准《京都议定书》的国家中，该协议长远可能会带来一些影响。而且，为与其持续能力的议程保持一致，公司继续致力于自愿降低排放量。在未来五年，庞巴迪已经设定了每年减少能源消耗3%的目标，这会相应减少温室气体（GHG）的排放量。

庞巴迪厂房将在2006财政年度进行评估，以寻找其它机会来帮助公司实现《京都议定书》的目标。如果证明自愿性降低能源消耗从长远来看还不够，我们可能会采用《议定书》中规定的机制来补偿余下部分排放量。

《议定书》可能会证明是一种有利条件

总之，《京都议定书》的生效对公司不可能造成重大影响。事实上，考虑到客运轨道运输——特别是轨道交通——就正被视为可以有助于减少温室气体（GHG）排放量的一种积极解决方案，因此《议定书》也许最终成为庞巴迪的一个有利条件。

作为铁路和轨道设备行业的领袖和《国际公共交通联合会（UITP）可持续能力宪章》的签署者，庞巴迪运输正努力利用轨道所享有的固有优势，以缓解交通堵塞、降低能源消耗以及产生更少排放量、同时提高城市居民的生活质量。环境保护精神日益推动开发创新性产品，以更快、更高效地运送人们。

宇航领域在产品使用释放的温室气体方面不在《京都议定书》的适用之列。尽管如此，庞巴迪宇航仍然将能源的效率作为其所有飞机设计时的关键部分，充分发挥运营经济性和环保性能。需注意的是，在过去数十年中，商用飞机的每乘客公里的燃油消耗量在稳步降低。此外，庞巴迪宇航全面致力于满足根据国际民航组织（ICAO）主张的所有环保要求，更具体而言，即最近公布的所有其新飞机的飞机排放新标准。

进一步的进展

庞巴迪在京都协议日期前很多年就早已做出承诺。这种承诺已在2005财政年度再次得到体现，在很多前沿工作上有进一步的具体进展。

庞巴迪运输从欧盟获得了认可，是新的、缩略的环保产品信息单，被称为“环保数据单”(EFS)。环保数据单最初是为该集团的新型多系统机车TRAXX MS开发的，现在将作为一种典范，用于有效交流其它产品系列的环保属性。另一个令人注目的行动方案，是运输集团参与了解决柴油废气排放问题以及欧盟提议的新立法项目。

在庞巴迪宇航，其中一个重要点是关注废料的再利用。多谢尽职尽责的员工的广泛支持，在2005 财政年度，进入再生循环的废料量增加了大约3,000吨，比去年的水平提高了30%。

宇航集团还采取了措施来加强与运作相关的绩效，如表面处理和喷漆车间，它们是挥发性有机化合物排放的主要来源。位于魁北克省多瓦尔(Dorval)和米拉贝尔(Mirabel)市装配设施中的新喷漆车间，采用了可以焚烧90%以上颗粒物质的先进技术，从而消除了很大部分挥发性有机化合物(VOC)的排放。在贝尔法斯特，已获得批准安装一套系统，用来还原和再生在生产过程中使用的溶剂和保护膜，每年可减少约120吨挥发性有机化合物的排放，即减少逾90%。

公司在世界各地的制造和服务点，绝大部分(超过85%)都已经获得总部设在日内瓦的国际标准化组织(ISO)的ISO 14001环境标准的认证。现正在采取措施，使全部设施在未来18个月内，获得新的、甚至更严格的ISO 14001:2004标准的认证。

健康和安

持续改进职业健康和安被列庞巴迪整个公司的首要任务。在这个至关重要的领域推进公司的绩效，是全面的“健康、安全与环境政策”，它的重点是预防，并证明是一个非常有效的工具。在2005财政年度期间，将作为关键绩效考核点事故频发率，进一步降低17%—从每200,000工作小时2.4次事故降低至2.0次。这是在上一年降低了22%的基础上实现的。此外，公司正在令其所有的制造和服务运作，获得国际认可的“职业健康和安评估系列(OHSAS) 18001标准的认证。截至2005年1月31日，大约66%的庞巴迪厂址已经完成了认证过程，比去年增长了42%。

社区

可持续能力的社会方面—为其运作所在的社区提供回报—是庞巴迪一直保持领导力的另一个领域。这些努力开创于J. Armand庞巴迪基金。该基金由庞巴迪创始人的家族成立，旨在继续发扬他所开创

的人道主义工作。在2005财政年度期间，该基金提供了550多万加元，在遍及魁北克和加拿大，作出多项有意义的财政资助。

该基金主要关注艺术与文化、教育、健康和社会服务等领域。在2005财政年度，大约250万加元专款拨给了加拿大主流大学的学术教席和募款活动。其中一些受益人包括蒙特利尔大学、Trois-Rivières的魁北克大学、不列颠哥伦比亚大学、西安大略大学以及雷尔森大学(Ryerson University)。财务支持也扩展到安大略和魁北克省的一些医院，包括捐给北美主导的法语儿科医院圣贾廷医院基金会(Fondation de l'Hôpital Sainte-Justine)的大礼。从该基金会获得资助的艺术机构，包括蒙特利尔现代艺术馆(Musée des beaux-arts de Montréal)、大蒙特利尔都市交响乐团(Orchestre Métropolitain du Grand Montréal)以及蒙特利尔歌剧院(Opéra de Montréal)。

J. Armand庞巴迪基金会还响应了人道主义援助的紧急需求，在2004年12月肆虐南亚部分地区的海啸之后，通过一家主导的非政府组织Oxfam-Québec，提供了救灾捐赠。在庞巴迪世界各地设施工作的员工，也领导了很多当地的行动。

该基金会接近30%的总捐助额，被分配给了专注于鼓励社会融合、对抗贫困、减少社会不平等以及支持合作和团结的慈善机构。仅举几例，所提供的资助包括专注于为无家可归青年提供食物、协助穷困儿童以及为滥用药物者提供治疗的机构。

该基金会、庞巴迪家族成员以及庞巴迪员工一起慷慨解囊，为蒙特利尔每年举办的Centraide Campaign活动，合共捐款达120万加元。

在美国和加拿大其它城市的Centraide/United Way募捐团体，只要该处有庞巴迪的设施，亦会获得庞巴迪业务集团及其助人为乐的员工的慷慨捐助—我们同样在世界各地参与了很多有意义的活动。在过去一年得到支持的无数行动中的典型例子包括：旨在为北爱尔兰贝尔法斯特长期失业人士创造就业机会的创造工作团队；在英国德比郡进行一项独特的“热票(Hot Ticket)”项目，该项目让贫穷的人获得在剧院现场观看的体验；在奥地利因斯布鲁克与青年研究者研讨会一起颁发的运动科学奖；在德国卡赛尔对罹患癌症儿童提供的资助；在佛罗里达州杰克逊维尔市举办的“圣诞老人来访”节目，为贫困儿童提供背包、玩具和书籍；在堪萨斯州维奇塔市为受虐妇女和儿童提供住房；以及帮助美国罹患青少年糖尿病儿童的“治疗竞赛”。

财务概要

1月31日结束的财政年度

(单位为百万美元，每股金额及待交订单金额除外)

	2005	2004
收入	\$15,839	\$15,508
除特殊项目的税前持续经营收入	\$ 71	\$ 311
收入所得税(退税)	\$ (16)	\$ 147
净亏损	\$ (85)	\$ (85)
每股亏损 - 基本和稀释	\$ (0.06)	\$ (0.07)
普通股每股股息(加元)		
A股	\$ 0.09	\$ 0.09
B股	\$0.0916	\$0.0916

截至1月31日

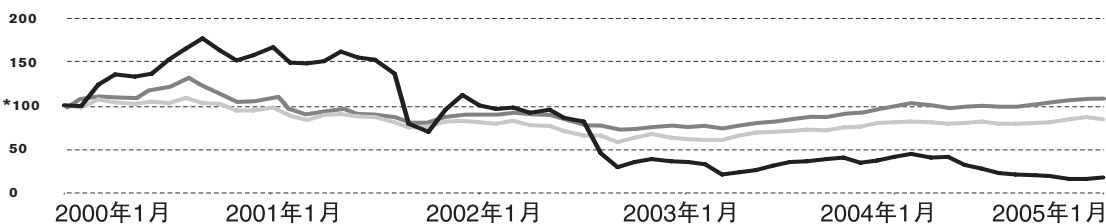
	2005	2004
总资产	\$20,080	\$19,277
股东权益	\$ 2,298	\$ 2,450
物业、厂房和设备净增加值	\$ 276	\$ 171
待交订单总值(十亿元为单位)	\$ 31.5	\$ 34.6
普通股每股帐面值(元)	\$ 1.11	\$ 1.20
普通股数量		
A股	342,000,010	342,018,248
B股	1,408,466,958	1,407,566,670

股票价格波幅
(以加元为单位)

	2005	2004
A股		
最高	\$ 7.11	\$ 6.32
最低	\$ 2.01	\$ 2.95
收市	\$ 2.80	\$ 5.96
B股		
最高	\$ 7.13	\$ 6.28
最低	\$ 1.87	\$ 2.56
收市	\$ 2.62	\$ 5.99

庞巴迪股票表现

2000年1月31日至2005年1月31日



市场资本总额
\$45.86 亿加元
(截至2005年1月31日)

— BBD
- - SPTSX
... S&P 500

*指数: 截至2000年1月31日收盘价 = 100

董事会

布多昂 (LAURENT BEAUDOIN, C.C., FCA) 庞巴迪公司 董事会主席兼首席执行官	安德雷·庞巴迪 (J.R. ANDRÉ BOMBARDIER) 庞巴迪公司 董事会副主席	让路易·方丹 (JEAN-LOUIS FONTAINE) 庞巴迪公司 董事会副主席	詹姆斯·佩雷拉 (JAMES E. PERRELLA) Ingersoll-Rand Company 退休主席兼首席执行官
皮埃尔·布多昂 (PIERRE BEAUDOIN) 庞巴迪公司 执行副总裁 庞巴迪宇航 总裁兼首席运营官	珍妮·庞巴迪 (JANINE BOMBARDIER) J. Armand 庞巴迪基金会 总裁兼理事	丹尼尔·约翰逊 (DANIEL JOHNSON) McCarthy Tétrault, LLP 法律顾问	卡洛斯·雷普雷萨 (CARLOS E. REPRESAS) Nestlé México, S.A. de C.V. 董事会主席
安德雷·贝拉德 (ANDRÉ BÉRARD) 公司董事	丹尼斯·德索特尔 (L. DENIS DESAUTELS) 公司董事	吉恩·蒙蒂 (JEAN C. MONTY) 公司董事	费德里克·萨达 (FEDERICO SADA G.) Vitro, S.A. de C.V. 总裁兼首席执行官
	迈克尔·杜拉姆 (MICHAEL J. DURHAM) 公司董事	安德雷·那瓦利 (ANDRÉ NAVARRI) 庞巴迪公司 执行副总裁 庞巴迪运输 总裁	海因里奇·怀斯博士 (DR. HEINRICH WEISS) SMS GmbH 主席兼首席执行官

总裁办公室

布多昂 (LAURENT BEAUDOIN, C.C., FCA) 董事会主席 兼首席执行官	皮埃尔·布多昂 (PIERRE BEAUDOIN) 执行副总裁 庞巴迪宇航 总裁兼首席运营官	安德雷·那瓦利 (ANDRÉ NAVARRI) 执行副总裁 庞巴迪运输 总裁
---	--	--

总公司管理层

布多昂 (LAURENT BEAUDOIN, C.C., FCA) 董事会主席 兼首席执行官	布莱恩·彼得斯 (BRIAN PETERS) 庞巴迪资本 总裁兼首席运营官	理查德·布拉丁 (RICHARD C. BRADEEN) 战略、公司审计服务及风险评估 高级副总裁	卡罗尔·勒塔里安 (CARROLL L'ITALIEN) 高级副总裁
皮埃尔·布多昂 (PIERRE BEAUDOIN) 执行副总裁 庞巴迪宇航 总裁兼首席运营官	安德雷·庞巴迪 (J.R. ANDRÉ BOMBARDIER) 董事会副主席	丹尼尔·德斯亚丁斯 (DANIEL DESJARDINS) 高级副总裁 总法律顾问	约翰·保禄·麦克当劳 (JOHN PAUL MACDONALD) 公共事务部高级副总裁
安德雷·那瓦利 (ANDRÉ NAVARRI) 执行副总裁 庞巴迪运输 总裁	让路易·方丹 (JEAN-LOUIS FONTAINE) 董事会副主席	弗朗索瓦·勒马尚 (FRANÇOIS LEMARCHAND) 高级副总裁兼司库	罗杰·卡尔勒 (ROGER CARLE) 公司秘书
	皮埃尔·阿拉里 (PIERRE ALARY) 高级副总裁兼首席财务官		玛丽克萊尔·西蒙诺 (MARIE-CLAIRE SIMONEAU) 主席执行助理

主要业务地点**庞巴迪公司**

BOMBARDIER INC.
Corporate Office
800 René-Lévesque Blvd. West
Montréal, Québec
加拿大 H3B 1Y8
电话: +1 514 861-9481
传真: +1 514 861-7053
www.bombardier.com

庞巴迪宇航

BOMBARDIER AEROSPACE
Headquarters
400 Côte-Vertu Road West
Dorval, Québec
加拿大 H4S 1Y9
电话: +1 514 855-5000
传真: +1 514 855-7401

BOMBARDIER AEROSPACE
Toronto site
123 Garratt Blvd.
Downsview, Ontario
加拿大 M3K 1Y5
电话: +1 416 633-7310
传真: +1 416 375-4546

BOMBARDIER AEROSPACE
Learjet Inc.
One Learjet Way
Wichita, Kansas 67209
美国
电话: +1 316 946-2000
传真: +1 316 946-2220

BOMBARDIER AEROSPACE
Short Brothers plc
Airport Road, Belfast BT3 9DZ
北爱尔兰
电话: +44 2890 458 444
传真: +44 2890 733 396

BOMBARDIER INC.
Military Aviation Training
12 655 Henri-Fabre Boulevard, 3rd
floor
Montréal-Mirabel International
Airport
Mirabel, Québec
加拿大 J7N 1E1
电话: +1 450 476-7450
传真: +1 450 476-0029

BOMBARDIER INC.
Amphibious Aircraft
3400 Douglas-B. Floréani
Saint-Laurent, Québec
加拿大 H4S 1V2
电话: +1 514 855-5000
传真: +1 514 855-7604

BOMBARDIER AEROSPACE
Flexjet
3400 Waterview Parkway
Suite 400
Richardson, Texas 75080
美国
电话: +1 800 353-9538
(北美地区免费电话)
传真: +1 972 720-2435

BOMBARDIER AEROSPACE
Skyjet International – Europe
Headquarters
Vista Office Centre
50 Salisbury Road
Hounslow, Middlesex, TW4 6JH
英国
电话: +44 20 8538 0225
传真: +44 20 8538 0292
www.skyjetinternational.com

BOMBARDIER AEROSPACE
Skyjet International – Asia-Pacific
Central Plaza
18 Harbour Road, Suite 2003A
Wanchai, Hong Kong
中国
电话: + 852 2151 3059
传真: + 852 2151 4059

BOMBARDIER AEROSPACE
Skyjet International – Middle East
Al Hai Building
5th floor, 509, P.O. Box 2116
Al Ittihad Road, Port Saeed, Deira
Dubai, 阿拉伯联合酋长国
电话: + 971 4 294 9488
传真: + 971 4 294 8403

BOMBARDIER AEROSPACE
Skyjet
3040 Williams Drive
Suite 404
Fairfax, Virginia 22031
美国
电话: +1 703 584-3330
+1 888 275-9538
(toll-free in the U.S.A.)
传真: +1 703 584-3361

庞巴迪运输

BOMBARDIER TRANSPORTATION
Headquarters
Saatwinkler Damm 43
13627 Berlin
德国
电话: +49 30 3832 0
传真: +49 30 3832 2000

BOMBARDIER TRANSPORTATION
North America
1101 Parent Street
Saint-Bruno, Québec
加拿大 J3V 6E6
电话: +1 450 441-2020
传真: +1 450 441-1515

BOMBARDIER TRANSPORTATION
Light Rail Vehicles
Donaufelder Strasse 73-79
1211 Vienna
奥地利
电话: +43 1 25 110
传真: +43 1 25 110 8

BOMBARDIER TRANSPORTATION
Mainline & Metros
Am Rathenaupark
16761 Hennigsdorf
德国
电话: +49 33 02 89 0
传真: + 49 33 02 89 20 88

BOMBARDIER TRANSPORTATION
Locomotives & Freight
Brown-Boveri Strasse 5
8050 Zurich
瑞士
电话: +41 1318 3333
传真: +41 1318 2727

BOMBARDIER TRANSPORTATION
Total Transit Systems
1501 Lebanon Church Road
Pittsburgh, Pennsylvania
美国 15236-1491
电话: +1 412 655-5700
传真: +1 412 655-5860

BOMBARDIER TRANSPORTATION
Propulsion & Controls
Brown-Boveri Strasse 5
8050 Zurich
瑞士
电话: +41 1318 3333
传真: +41 1318 1543

BOMBARDIER TRANSPORTATION
Services
West Street, Crewe
Cheshire CW1 3JB
英国
电话: +44 1270 500 333
传真: +44 1270 255 439

BOMBARDIER TRANSPORTATION
Rail Control Solutions
10 Church Street, Reading
Berkshire RG1 2SQ
英国
电话: +44 118 953 8000
传真: +44 118 953 8483

BOMBARDIER TRANSPORTATION
Bogies
Siegstrasse 27
57250 Netphen
德国
电话: +49 271 702 0
传真: +49 271 702 222

BOMBARDIER TRANSPORTATION
London Underground Projects
Litchurch Lane
Derby DE24 8AD
英国
电话: +44 1332 344 666
传真: +44 1332 251 796

庞巴迪资本

BOMBARDIER CAPITAL INC.
12735 Gran Bay Parkway West
Suite 1000
Jacksonville, Florida 32258
美国
电话: +1 904 288-1000
传真: +1 904 288-1920

BOMBARDIER CAPITAL INC.
261 Mountain View Drive
Colchester, Vermont
05446-0991
美国
电话: +1 802 654-8100
传真: +1 802 654-8435

BOMBARDIER CAPITAL
RAIL INC.
12735 Gran Bay Parkway West
Suite 1000
Jacksonville, Florida 32258
美国
电话: +1 904 288-1000
传真: +1 904 288-2155

BOMBARDIER CAPITAL LTD.
6400 Auteuil Street, 2nd Floor
Brossard, Québec
加拿大 J4Z 3P5
电话: +1 450 443-4400
传真: +1 450 443-8943

BOMBARDIER FINANCE INC.
10180-101 Street
Edmonton, Alberta
加拿大 T5J 4K1
电话: +1 780 423-8608
传真: +1 780 423-2870

BOMBARDIER CAPITAL
Insurance Agency Inc.
12735 Gran Bay Parkway West
Suite 1000
Jacksonville, Florida 32258
美国
电话: +1 904 288-1000
传真: +1 904 288-1920

RJ FINANCE CORP. ONE
261 Mountain View Drive
Colchester, Vermont
05446-0991
美国
电话: +1 802 654-8100
传真: +1 802 654-8433

BOMBARDIER INC.
Real Estate Services
2505 des Nations Street
Suite 200
Saint-Laurent, Québec
加拿大 H4R 3C8
电话: +1 514 335-9511
传真: +1 514 335-7007

股东资料

股本

截至2005年1月31日批准及发行

	批准	发行
A 股	1,892,000,000	342,000,010
B 股	1,892,000,000	1,408,466,958
优先股, 第二系列	12,000,000	2,597,907
优先股, 第三系列	12,000,000	9,402,093
优先股, 第四系列	9,400,000	9,400,000

股票交易登记

A股和B股	多伦多 (加拿大)
优先股, 第二系列,	
第三系列及第四系列	多伦多 (加拿大)
股票上市代号	BBD (多伦多)

股东及投资者关系

股东

欲索取多份年报以及公司其它文件或财务文件, 请到网站:
www.bombardier.com, 进到Investor Relations, 再进入Contacts。

庞巴迪公司
公共事务部

800 René-Lévesque Blvd. West
Montréal, Québec, Canada H3B 1Y8
电话: +1 514 861-9481, extension 3390
传真: +1 514 861-2420

投资者

庞巴迪公司
投资者关系部

800 René-Lévesque Blvd. West
Montréal, Québec, 加拿大 H3B 1Y8
电话: +1 514 861-9481, extension 3487
传真: +1 514 861-7769
电邮: investors@bombardier.com

登记公司及过户代理人

股东欲查询有关股票事宜, 请联络:
COMPUTERSHARE TRUST COMPANY OF CANADA

100 University Avenue, 9th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5J 2Y1

1500 University Street, Suite 700
Montréal, Québec, Canada H3A 3S8

电话: +1 514 982-7555 或
+1 800 564-6253 (北美地区免费电话)
传真: +1 416 263-9394 or
+1 888 453-0330 (北美地区免费电话)
电邮: service@computershare.com

媒体

欲了解庞巴迪详情, 请联络公共事务部,
+1 514 861-9481转3271。
庞巴迪新闻发布内容可从下列网址获得: www.bombardier.com.

公司成立

公司于 1902 年 6 月 19 日在专属授权下成立, 并依照
《加拿大商业公司法案》(Canadian Business Corporations Act),
于 1978 年 6 月 23 日休会。

审计师

Ernst & Young LLP
1 Place Ville-Marie
Montréal, Québec, 加拿大 H3B 3M9

年会

股东年会将于 2005 年 6 月 7 日 (周二)
上午 10:00 在下列地点举行:
Le Centre Sheraton Montréal
Salle de bal
1201 René-Lévesque Blvd. West
Montréal, Québec, Canada H3B 2L7

复件: 虽然庞巴迪已采取措施确保已登记的股东只收到一份公司文件, 但若证券是以不同姓名及地址登记, 则可能会收到重复文件。若出现上述情况, 请致电: +1 514 982-7555 或 +1 800 564-6253 (北美地区免费电话) 或电邮 service@computershare.com。

Bombardier, Bombardier Global 5000, Challenger, Challenger 300, Challenger 604, Challenger 800, CITYFLO, CRJ, CRJ200, CRJ700, CRJ705, CRJ900, CSeries, Dash 8, EBI, Electrostar, FLEXITY, Flexjet, Global, Global Express, Global Express XRS, Learjet, Learjet 31A, Learjet 40, Learjet 40 XR, Learjet 45, Learjet 45 XR, Learjet XR, Learjet 60, MITRAC, MOVIA, Q200, Q300, Q400, Q-Series, Skyjet, Skyjet International, Smart Parts 和 TRAXX 都是庞巴迪公司或其子公司的商标。

照片，第2页和第7页：莫尼克·理查德 (Monic Richard)

照片，第11页和第13页：庞巴迪公司

照片，第15页：伊甜娜·马格尼 (Étienne Magny)

本报告所涉及的所有金额均以美元为单位，另有说明者除外。

法文版的完整年度报告可向庞巴迪公司公共事务部索取。

800, boul, René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) Canada H3B 1Y8

或访问我们的网站：www.bombardier.com。

加拿大印刷

2-921393-66-2 – 法定送存，魁北克国家图书馆 (Bibliothèque nationale du Québec)

保留所有权利。

© 2005 庞巴迪公司或其子公司。

